

INFORME FINAL

**Davos,
Suiza,
16-19
de septiembre
de 2002**

COMISIÓN FORESTAL EUROPEA

Grupo de trabajo sobre ordenación de cuencas hidrográficas de montaña

Vigesimotercera reunión



**Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación**

COMISION FORESTAL EUROPEA

**GRUPO DE TRABAJO SOBRE
ORDENACION DE CUENCAS HIDROGRAFICAS DE MONTAÑA**

VIGESIMOTERCERA REUNION

Davos, Suiza

16 – 19 de septiembre de 2002

INFORME FINAL

**ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACION
Roma, 2002**

INTRODUCCIÓN

1. La 23ª reunión del Grupo de Trabajo de la Comisión Forestal Europea sobre Ordenación de Cuencas Hidrográficas de Montaña se celebró en Davos, Suiza, del 16 al 18 de septiembre de 2002. El 19 de septiembre, el Gobierno de Suiza organizó un viaje de estudio en el que se mostraron ejemplos de control de aludes y torrentes en Suiza (véase Anexo D).
2. A la reunión asistieron 30 delegados y observadores de los siguientes países: Austria, Canadá, República Checa, Finlandia, Francia, Alemania, Islandia, Italia, Japón, Noruega, Polonia, España, Suiza, el Reino Unido y los Estados Unidos de América (véase Anexo C).
3. La Sra. M. von Ballmoos, representante de la ciudad de Davos, inauguró la reunión y dio la bienvenida a todos los participantes a la ciudad, que describió como centro de investigación, deporte y recreo. El Sr. J. Krecek (Universidad Técnica de Praga), en su calidad de Presidente de la 23ª reunión, presentó al Sr. Werner Schärer, Director del Organismo Suizo para el Medio Ambiente, Bosques y Paisaje y le invitó a inaugurar la reunión en nombre del Gobierno de Suiza. El Sr. Krecek resaltó la importancia de la presente 23ª reunión, ya que representaba el 50º aniversario del Grupo de Trabajo.
4. El Sr. Schärer dio la bienvenida a los participantes y subrayó la importancia de la 23ª reunión del Grupo de Trabajo, puesto que se celebraba en coincidencia con su 50º aniversario y el Año Internacional de las Montañas 2002 de las Naciones Unidas. Expresó su satisfacción por el hecho de haber elegido a Suiza para hospedar la 23ª reunión, ya que para un pequeño país alpino como Suiza era importante intercambiar información y experiencias con representantes de otros países que se enfrentaban con problemas similares. Resaltó la importancia de aprender unos de otros y de elaborar una contribución positiva conjunta para el futuro de la ordenación de las regiones de montaña.
5. El Sr. D. McGuire, Secretario del Grupo de Trabajo y Oficial Superior de Conservación de los Montes de la FAO, se disculpó por la ausencia del Sr. M.H. El-Lakany, Subdirector General del Departamento de Montes de la FAO. Felicitó al Grupo de Trabajo y mencionó el hecho de que gracias a los esfuerzos de dicho Grupo los encargados de adoptar decisiones tendrían mayores conocimientos para lograr una ordenación más eficaz de las cuencas hidrográficas. El Sr. McGuire hizo referencia a que al Año Internacional de las Montañas 2002 le seguiría el Año Internacional del Agua Dulce en 2003, y a que ello ayudaría a la gente a comprender mejor el vínculo que existe entre las montañas, el agua dulce, el cambio climático y la biodiversidad. Se describió la Asociación Internacional para el Desarrollo Sostenible de las Regiones de Montaña como un nuevo marco mundial para la colaboración en cuestiones relativas a las montañas y se resaltó que se esperaba que el Grupo de Trabajo desempeñara una importante función al respecto.
6. El Profesor A. Göttle, del Organismo Bávaro de Ordenación de Aguas, se mostró complacido de comprobar que en la presente 23ª reunión se continuaba una tradición de cooperación internacional de cincuenta años en el campo de la ordenación de cuencas hidrográficas de montaña. Agradeció la cooperación de la FAO con la IUFRO, la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal, y declaró que el firme compromiso en este ámbito merecía un especial agradecimiento y aprecio. Describió la visión de la IUFRO como un fortalecimiento de base científica de la ordenación sostenible de los recursos forestales mundiales con miras a obtener beneficios económicos, medioambientales y sociales.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA

7. La reunión tomó nota del programa propuesto y acordó proceder según el programa de trabajo adjunto (Anexo A1).

Sesión A

“Zona de captación de agua”: Ordenación de cuencas hidrográficas

Ordenación moderna de cuencas hidrográficas: contribuir al futuro desarrollo sostenible de las zonas de montaña

8. El Sr. McGuire, en su calidad de presidente de la Sesión A, presentó a los oradores. El Sr. Engler, miembro del Gobierno Cantonal de *Graubunden*, presentó un enfoque político sobre este tema. Describió la importante función del cantón con respecto al agua: sus masas de agua representaban un rasgo característico de su paisaje y eran además fundamentales para su vida y la economía. Asimismo, constituía una cuestión de alta prioridad proteger a los residentes y turistas contra los peligros naturales.

9. El Sr. H. Scheier (Universidad de Colombia Británica) ilustró el tema de la perspectiva científica: expuso su documento en el que se abordaban cuatro cuestiones relativas a la ordenación integrada de cuencas hidrográficas haciendo hincapié en los efectos acumulativos, el problema de los procesos graduales desde las cabeceras de captación de agua hasta las cuencas hidrográficas en su totalidad, la posibilidad de reducir gradualmente los procesos acumulativos y de comparar cuencas hidrográficas a escalas regional y mundial, así como los procesos de adaptación necesarios en vista del aumento de la variabilidad climática. Resaltó que cada vez es más importante la ordenación de cuencas hidrográficas para abordar los graves problemas de abastecimiento de agua y suministro de alimentos, a medida que la población mundial continua creciendo. A continuación, proporcionó ejemplos de cómo se podrían utilizar técnicas de presupuestación de nutrientes basadas en SIG para relacionar la intensificación de la agricultura con la calidad del agua. Pidió que se adoptara un nuevo enfoque de ordenación de cuencas hidrográficas, lo que ponía en entredicho muchas de las maneras tradicionales de pensar que habían dominado en el pasado.

Sesión B

La experiencia adquirida en el pasado: base para la ordenación futura de las cuencas hidrográficas de montaña

10. Durante la presente reunión, el Sr. Vischer hizo referencia al “problema delicado del equilibrio: lecciones aprendidas con los ríos”, describiendo la situación de los ríos a lo largo del tiempo y mostrando que no es posible crear una situación permanente de equilibrio en casos de inundaciones, ya que las inundaciones no se distribuyen de manera aleatoria a lo largo de los siglos. Señaló que las personas que viven en zonas adyacentes a los ríos o torrentes buscan a menudo una situación de equilibrio con fines de protección, mientras que el equilibrio tal vez no sea necesariamente un fenómeno natural.

11. El Profesor C. Pfister (Profesor de Historia Económica, Social y del Medioambiente en la Universidad de Berne), habló sobre las “Lecciones aprendidas de catástrofes naturales del pasado”, una reseña histórica de la relación entre las sociedades pasadas con sus entornos. En la exposición resaltó la importancia de la comunicación como factor fundamental que contribuye a una mayor sensibilización del público y mayor apoyo a las actividades de ordenación de cuencas hidrográficas.

Sesión C

La gestión de riesgos en las zonas de captación de aguas

12. El Dr. Hegg (del Instituto Federal Suizo de Investigación WSL) habló acerca de “La influencia en los peligros naturales de los diferentes usos de la tierra en una cuenca hidrográfica”. Subrayó la influencia directa e indirecta de la utilización de las tierras sobre los peligros naturales: en qué forma influyen los bosques en la caída de piedras y en avalanchas, con un efecto estabilizador de los árboles en el manto nevoso. Hay una diferencia entre la influencia directa que tienen por ejemplo los árboles en frenar la caída de piedras, mientras que la influencia indirecta proviene de las propiedades del suelo. Subrayó que las prácticas de utilización influyen en gran medida en los peligros naturales.

13. La Sra. M.L. Paracchini, del Centro de Investigación de la Comisión Europea Mixta, presentó el trabajo realizado por el Centro sobre “Cartografía y caracterización de las cuencas hidrográficas de montaña utilizando el SIG y la telepercepción”, un proyecto de investigación de la CE realizado en colaboración. El proyecto partía de la necesidad de crear una base de datos paneuropea de redes de drenaje y límites de cuencas y la elaboración de un sistema de codificación para ríos y cuencas hidrográficas.

Sesión D

Beneficios de la ordenación de cuencas hidrográficas para las tierras bajas

14. El Sr. McGuire expuso las experiencias realizadas por la FAO en materia de ordenación de cuencas hidrográficas: “Preparación de la siguiente generación de estrategias y enfoques de ordenación de cuencas hidrográficas”. Presentó este trabajo como una importante contribución de la FAO al Año Internacional de las Montañas, que prevé el estudio y la evaluación de los diez últimos años de actividades de campo en el sector de la ordenación de cuencas hidrográficas dentro y fuera de la FAO, y las lecciones aprendidas mediante esta experiencia. Se espera que el estudio dé origen a directrices para elaborar la siguiente generación de programas de campo para la ordenación de cuencas hidrográficas.

15. El Profesor A. Göttle (Alemania) compartió sus “Experiencias realizadas en Baviera” donde el control de la erosión, la contención de inundaciones, la reglamentación del uso de las tierras, los trabajos de control de torrentes y avalanchas constituían instrumentos generales de gran importancia para la seguridad de la población, los asentamientos y las infraestructuras de zonas alpinas. El Sr. Fiebiger (Austria) ilustró el enfoque austríaco, que se basa en la ordenación integrada de cuencas hidrográficas en gran escala. Las disposiciones futuras derivarán de la ordenación de cuencas hidrográficas de montaña y de los beneficios consecuentes para las zonas de tierras bajas.

16. Después de estas intervenciones, varios participantes hicieron observaciones refiriéndose a diversos aspectos de la ordenación de cuencas hidrográficas y del desarrollo de zonas de montaña en sus países.

Sesión E

El cambio climático y su impacto en la ordenación de las cuencas hidrográficas de montaña

17. La sesión comenzó con una ponencia del Sr. Bruce Van Haveren de la Oficina de los Estados Unidos de Ordenación de Tierras, quien presentó un documento sobre “Dimensiones sociales e institucionales de las cuencas hidrográficas de montaña”. Subrayó la necesidad de una dimensión humana en la ordenación de cuencas hidrográficas, utilizando el ejemplo de la cuenca hidrográfica de Beaver Brook, Colorado, donde la atención se ha desplazado de las cuestiones biofísicas a las dimensiones humanas en términos de ordenación de las tierras. Se subrayó la cuestión de la educación como medio para ayudar a las personas a entender el problema del agua, ayudándoles a participar en las soluciones. En los Estados Unidos de América la responsabilidad institucional está pasando del Gobierno Federal a los Estados y a las instancias locales, con el fin de acercar los problemas relacionados con la calidad del agua a la población.

Sesión F

Informes nacionales e informes de los observadores

18. Abrió esta sesión el Sr. Krecek para la presentación de informes nacionales de delegaciones de los países siguientes: Austria, España, Finlandia, Francia, Islandia, Noruega, Polonia, Reino Unido, República Checa, y Suiza. Durante estas presentaciones se plantearon importantes cuestiones, entre ellas la gestión de catástrofes naturales, la modificación de las estructuras de propiedad de las tierras, aspectos institucionales de prevención y gestión de riesgos de catástrofes debidas a inundaciones.

19. Austria habló acerca de los objetivos y estrategias de la gestión de catástrofes naturales, incluido el análisis de riesgos y la planificación, estudios regionales y nacionales, así como la gestión y medidas de protección activas en cuencas hidrográficas y zonas expuestas a riesgos. La República Checa señaló problemas como la composición de especies de árboles y el elevado número de ciervos en sus bosques, así como la modificación de las estructuras respecto de la propiedad en el último decenio, debido a la división de las tierras por herencia, con la consecuente disminución del tamaño medio de las propiedades.

20. Finlandia expuso la forma en que todas las organizaciones forestales han renovado sus directrices de ordenación para promover la ordenación sostenible de los bosques, siendo los principales objetivos mantener una buena calidad del agua, preservar la diversidad biológica de los ecosistemas hídricos y prestar la debida atención a los cursos de agua.

21. Después de la primera serie de ponencias, se sostuvo un debate sobre cuál sería la tarea principal para el futuro. Austria indicó que la prioridad era la protección de los bosques y la prevención de catástrofes naturales, mientras que la República Checa señaló que la finalidad era mejorar la sensibilización sobre cuestiones de política así como la comunicación y colaboración entre los responsables de los bosques.

22. Francia describió un reciente fenómeno natural ocurrido en ese país, mencionando las inundaciones del 8 y 9 de septiembre en el sur de Francia (con 21 víctimas), y los aspectos institucionales y la prevención de riesgos naturales mediante la rehabilitación de laderas de montaña.

23. Islandia participó por primera vez en la historia del Grupo de Trabajo en la 23ª reunión del Grupo de Trabajo. El Sr. J. Loftsson describió la situación de su país, declarando que la cubierta forestal de Islandia había disminuido del 30 por ciento en la época del asentamiento al 1,2 por ciento actualmente, debido al pastoreo. La finalidad subrayada en los últimos diez años era incrementar la producción de madera y utilizar los bosques para detener la erosión. Noruega señaló que, desde la última reunión, no se habían registrado catástrofes naturales en ese país. Se hacía hincapié en la legislación, políticas, sensibilización e investigación.

24. La ponencia de Polonia se centró en problemas de erosión, contaminación del aire, cambio climático y los efectos negativos que están teniendo en los bosques polacos. Para lograr una contención mejor del agua natural con el fin de limitar las inundaciones y los procesos de erosión en las cuencas hidrográficas de montaña en Polonia, era necesario mejorar la calidad de los ecosistemas forestales.

25. La representante de España describió los principales objetivos del Plan Nacional Español, que incluye la protección de las laderas, control de erosión, mejoramiento y reglamentación de las cuencas hidrográficas, restablecimiento de la cubierta vegetal, la calidad del agua, la rehabilitación de suelos, vegetación y biodiversidad y la defensa contra las inundaciones. Mencionó los criterios principales adoptados en la selección de sectores de interés, entre ellos las fases metodológicas en la conservación y ordenación de cuencas hidrográficas.

26. El representante del Reino Unido declaró que el Reino Unido, tras haber examinado la resolución S4 ("Adaptación de la ordenación de bosques de montaña a las nuevas condiciones ambientales") y teniendo en cuenta las novedades registradas desde la conferencia ministerial de Estrasburgo, estaba ahora dispuesto a firmar la Resolución en la Cuarta Conferencia Ministerial sobre la Protección de los Bosques de Europa en Viena el próximo año. Prosiguió describiendo la labor protectora del Reino Unido en el pasado, así como los principales problemas que necesitaban ser resueltos. Otros desafíos incluían la aplicación de las disposiciones de la Directiva de la CE sobre el agua, y asegurar que los bosques contribuyan a realizar economías rurales sostenibles en las zonas de montaña del Reino Unido.

27. El representante del país anfitrión presentó la perspectiva de Suiza: la clave para mantener las zonas de montaña era combinar todos los aspectos, desde los socioeconómicos a los ambientales. Suiza aplicaba una política de prevención en términos de protección contra las catástrofes naturales, lo que significaba adoptar todas las medidas necesarias. La finalidad era crear una cultura de integrar el riesgo en las perspectivas de la población respecto de la zona en que vivían. Los fondos para la protección y gestión de catástrofes naturales provenían de entidades públicas y privadas. Se planteó la cuestión de cómo abordar las crecientes expectativas del público para la seguridad y protección frente a catástrofes naturales, abordando al mismo tiempo los límites técnicos y financieros para proporcionar tal protección.

28. El Sr. P. Zingari, Director del Observatorio Europeo de Bosques de Montaña (EOMF), informó sobre los progresos respecto de la Resolución S4 sobre "bosques de montaña" de la Conferencia Ministerial sobre Protección de los Bosques en Europa (MCPFE). Después de una introducción sobre el EOMF como foro permanente para reunir a todas las instancias y proponer medidas sobre cuestiones relacionadas con los bosques de montaña, describió las principales características y realizaciones de la S4: la Resolución representaba un compromiso de alto nivel firmado por 25 países y la Comisión Europea; el EOMF, en colaboración con la FAO y la IUFRO, tenía el mandato de su coordinación; se preparó un libro blanco como marco basado en cinco actividades con la siguiente orientación: participación, establecimiento de contactos, planteamiento de enfoques económicos para la gestión, promoción de la calidad de los productos y servicios, definición de planes de ordenación integrados.

29. El Sr. Zingari informó también sobre la reunión regional europea FAO/EOMF sobre la siguiente generación de programas de ordenación de cuencas hidrográficas, celebrada en Megève, Francia, el 4 de septiembre de 2002. Se reunió un grupo de 29 profesionales de 20 países y 11 organizaciones internacionales para evaluar y determinar las realizaciones y lagunas existentes en los programas de ordenación de cuencas hidrográficas en Europa, determinar las lecciones aprendidas y las directrices para la formulación y realización de la siguiente generación de programas de ordenación de cuencas hidrográficas. Se sostuvieron debates sobre enfoques/metodologías innovadoras, investigación y aplicación, servicios ambientales, políticas y legislación relativos a la conservación y utilización sostenibles de los recursos de agua. Por último, los participantes formularon la propuesta de suscitar una sensibilización de alto nivel sobre la necesidad de una ordenación de cuencas hidrográficas integrada y participativa, de forma que incluyan soluciones preventivas, y soluciones a largo plazo y escalonadas en la perspectiva de ampliación de la UE y la reforma de las políticas.

30. Por último, el Sr. Zingari, informó acerca del Congreso sobre el Agua en las Montañas: Ordenación integrada de cuencas hidrográficas de zonas altas, celebrado en Megève, del 5 al 6 de septiembre de 2002. Cuatrocientos cincuenta delegados de 30 países examinaron cuestiones científicas, técnicas, económicas y normativas relativas al agua en las montañas. Se formularon las siguientes recomendaciones: las cuencas hidrográficas como unidades operativas, enfoques a largo plazo, participación y concertación, transparencia, consenso y responsabilidad compartida, sistemas integrados de observación, vigilancia, investigación, planes específicos de financiación, basados en la participación y solidaridad de los usuarios y contaminadores, gestión estructurada y comercial de los usos colectivos, costos equitativos para los usuarios.

31. El Sr. Fiebiger, del Grupo de investigación 8.04 de la IUFRO sobre catástrofes naturales y grupo de acción sobre los bosques en desarrollo sostenible de zonas de montaña, recordó las actividades emprendidas desde 1998 y procedió luego a presentar el panorama general de las medidas siguientes: control de deslizamientos de tierras, (mayo de 2003) Congreso Forestal Mundial de la FAO, Québec (septiembre de 2003) entre otros. Respecto del Grupo de Acción, subrayó que habría una segunda fase que comenzaría con el taller en 2003 (Galtuer, Austria, junio), una reunión especial en Québec sobre bosques, cuencas hidrográficas y riesgos de zonas de montaña en colaboración con el EOMF, y un estudio en la 24ª reunión del Grupo de Trabajo de la CFE/FAO en 2004.

Resolución final

32. El Sr. Greminger presentó a los participantes, para debate, un proyecto de resolución que subraya la importancia de la ordenación integrada de las cuencas hidrográficas para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña europeas. En el curso de esta sesión plenaria se analizó, revisó y ultimó el proyecto de resolución con el propósito de incluirla como uno de los resultados de la 23ª reunión. En ella se enumeran varias medidas que se consideran importantes para mantener zonas de montaña intactas que puedan satisfacer las necesidades sociales, ecológicas y económicas en el futuro. La resolución se adjunta al presente informe.

Debate abierto

33. El Presidente, Sr. Krecek, introdujo el tema formulando la siguiente pregunta: "¿Qué beneficios espera obtener de la labor del Grupo de Trabajo?" Los delegados respondieron que es necesario que los países compartan los conocimientos. El Sr. Schreier subrayó ese punto en su exposición, mencionando la importancia de que se compartan los conocimientos, en particular que lo hagan los países desarrollados con el mundo en desarrollo.

ELECCIÓN DE LA MESA DEL GRUPO DE TRABAJO

34. La 23ª reunión del Grupo de trabajo eligió al Sr. Peter Greminger (Suiza) Presidente, al Sr. Antoine Hurand (Francia) Vicepresidente y al Sr. Piergalski (Polonia) segundo Vicepresidente.

FECHA Y LUGAR DE LA 24ª REUNIÓN

35. Austria y Finlandia se ofrecieron a hospedar la 24ª reunión. Atendiendo al deseo de involucrar a los países de Europa oriental en el Grupo de Trabajo se aceptó la recomendación final de celebrar la 24ª reunión en Cracovia (Polonia). Por consiguiente, el Sr. Piergalski iniciará los trámites necesarios para hospedar la próxima reunión del Grupo de Trabajo en Polonia en 2004.

OTROS ASUNTOS

36. El Sr. P. Greminger hizo una breve introducción sobre los lugares que se iban a visitar durante el viaje de estudios en torno a las zonas de Davos, Oberalp, San Gotardo y Lucerna (véase el Anexo D).

CLAUSURA DE LA 23ª REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO

37. El Sr. Greminger tomó la palabra para hacer las observaciones finales, agradeciendo a la FAO el apoyo prestado, al Sr. Krecek la labor que había desarrollado en la presidencia y a los representantes de Polonia por asumir la responsabilidad de celebrar la siguiente reunión del Grupo de Trabajo en Cracovia. Se expresó un agradecimiento especial a Hans Schreier por su positiva aportación, y a los participantes, y se agradeció a los intérpretes la buena labor que habían realizado.

PROGRAMA

1. Apertura de la reunión
2. Adopción del programa
3. Informe de las actividades del Grupo de Trabajo posteriores al 22º período de sesiones
4. La contribución de la ordenación de las cuencas hidrográficas al desarrollo sostenible de las zonas de montaña
5. Experiencia de los últimos 50 años en ordenación de la cuenca hidrográfica: resultados de las actividades del Grupo de Trabajo
6. Tema A: *La gestión de riesgos en las zonas de captación de agua*
7. Tema B: *Importancia de la ordenación de la cuenca hidrográfica para las tierras bajas*
8. Adelantos en la labor de ordenación de las cuencas hidrográficas y el desarrollo sostenible de las montañas
 - a. Presentación de los informes de los países
 - b. Debate
9. Las necesidades futuras en materia de ordenación de las cuencas hidrográficas de las montañas: Resolución del Grupo de Trabajo
10. Programa del Grupo de Trabajo: definición de las actividades para realizar entre los periodos de sesiones
11. Elección de oficiales del Grupo de Trabajo
12. Fecha y lugar del 24º período de sesiones
13. Otros asuntos
14. Adopción del informe
15. Clausura de la reunión

PROGRAMA DE TRABAJO

Sesión A “Zona de captación de agua”: Ordenación de cuencas hidrográficas

Ordenación moderna de cuencas hidrográficas: contribuir al futuro desarrollo sostenible de las zonas de montaña

Sesión B

La experiencia adquirida en el pasado: base para la ordenación futura de las cuencas hidrográficas de montaña

Sesión C

La gestión de riesgos en las zonas de captación de aguas

Sesión D

Beneficios de la ordenación de cuencas hidrográficas para las tierras bajas

Sesión E

El cambio climático y su impacto en la ordenación de las cuencas hidrográficas de montaña

Sesión F

Informes nacionales e informes de los observadores

Resolución final

Debate abierto

Elección de la Mesa del Grupo de Trabajo

Fecha y lugar de la 24ª reunión

Otros asuntos

Clausura de la 23ª reunión del Grupo de Trabajo

Excursión sobre gestión de riesgos en la zona de Davos

Viaje de estudios: programa especial, ejemplos de control de aludes y de torrentes en Suiza. Davos-Oberalp-San Gotardo-Lucerna-Zurich

RESOLUCIÓN FINAL

Las zonas de montaña constituyen el medio básico de vida para millones de personas en Europa. Por ejemplo, en los 15 países de la UE, 54 millones de personas viven en las montañas y las zonas de montaña representan el 38,8 por ciento de la superficie total de tierras de la Unión Europea. Alrededor de 14 millones de personas viven en 5 800 municipios del Arco Alpino, que, con una longitud de 1 200 km y una anchura de 200 km, se extiende desde Viena hasta Niza; hay también zonas importantes de montaña en otras partes de Europa.

Las zonas de montaña proporcionan empleo, lugares de tránsito, reservas de agua, paisajes, naturaleza, parques y reservas naturales, lugares para el esparcimiento y la actividad deportiva, espacios abiertos o simplemente naturaleza.

Sin embargo, las zonas de montaña son también vulnerables a las catástrofes y peligros naturales y al cambio global.

Nuestra generación tiene la responsabilidad de asegurar que el patrimonio montañoso pase a las generaciones futuras en una situación que permita que sea la base de su subsistencia, manteniendo al mismo tiempo sus características específicas.

La 23ª reunión del Grupo de Trabajo de la Comisión Forestal Europea sobre Ordenación de Cuencas Hidrográficas de Montaña considera que el concepto y la práctica de la ordenación integrada de las cuencas hidrográficas son necesarios para el desarrollo sostenible de las zonas de montaña de Europa. Las medidas que se indican a continuación son importantes para conservar zonas de montaña intactas que puedan satisfacer las necesidades sociales, ecológicas y económicas en el futuro:

- El uso de la tierra en las zonas de montaña debe adaptarse a las condiciones naturales locales para reducir al mínimo el peligro para la vida humana. Las zonas gravemente amenazadas por la erosión y por peligros naturales como aludes, arrastre de detritos, desprendimientos de rocas, deslizamientos de tierras e inundaciones no son apropiadas para el asentamiento humano y la infraestructura.
- Para garantizar el desarrollo sostenible de las zonas de montaña es esencial otorgar la misma atención a la agricultura, la silvicultura, la planificación del uso de la tierra, el transporte, el comercio, el turismo, la conservación de la naturaleza, el paisaje y el patrimonio cultural, la gestión de los recursos hídricos y la protección y prevención frente a los peligros naturales. Se requieren enfoques intersectoriales y, en consecuencia, la planificación del uso de la tierra no debe ser sectorial sino integrada.
- Los ecosistemas de montaña son frágiles y especialmente vulnerables. Sufren los efectos adversos de la erosión del suelo, los incendios forestales, la contaminación del aire y otros fenómenos, así como las consecuencias de la globalización, especialmente el cambio climático. A los gobiernos les incumbe la responsabilidad de cumplir sus obligaciones internacionales, en particular en los difíciles aspectos de la lucha contra la contaminación del aire y el cambio climático, así como de poner en práctica la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kyoto.
- Todas las iniciativas de prevención para asegurar la protección frente a los peligros naturales en las zonas de captación de agua deben coordinarse con miras a reducir al mínimo el riesgo de los peligros naturales de todo tipo para los seres humanos, la infraestructura y la propiedad.

- Los bosques de montaña proporcionan una amplia gama de bienes y servicios y son necesarios para los asentamientos humanos en muchas zonas. El empleo vinculado a todas esas actividades es importante, no sólo para la economía regional, sino también para impedir la emigración en las zonas de montaña. En consecuencia, la gestión y protección racional de los bosques de montaña es de importancia crucial para el desarrollo sostenible de muchas zonas de montaña y los servicios que proporcionan al público esos bosques deben ser compensados de forma equitativa mediante mecanismos financieros apropiados a nivel regional e internacional.
- Es necesario intensificar los esfuerzos para extender los conocimientos generados en las montañas de Europa a otras cuencas hidrográficas del resto del mundo. Es más imperiosa que nunca la necesidad del intercambio internacional de experiencias y progresos en el conocimiento de las zonas de montaña.
- La educación, la creación de capacidad, la capacitación y la investigación pueden contribuir de forma sustancial al desarrollo sostenible de las zonas de montaña. Al formular planes para el futuro es necesario estudiar con mayor detenimiento los problemas específicos de las zonas de montaña. Se han de utilizar mejor las herramientas de la tecnología de información, particularmente en el ámbito de la enseñanza.
- El seguimiento continuo y duradero los fenómenos ecológicos e hidrológicos es necesario para alcanzar un conocimiento básico de los procesos relacionados con las cuencas hidrográficas.
- Es necesaria una cooperación estrecha y una responsabilidad compartida en la ordenación de las cuencas hidrográficas entre las autoridades locales, regionales y nacionales, en niveles apropiados de descentralización.

Davos, Suiza
18 de septiembre de 2002

LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

Chairman Président Presidente	Josef Krecek (República Checa)
Vice-Chairmen Vice-présidents Vicepresidentes	Peter Greminger (Suiza) Antoine Hurand (Francia)
Secretary Secrétaire Secretario	Douglas McGuire (FAO)

MEMBERS OF THE WORKING PARTY
MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO

AUSTRIA/AUTRICHE

Gernot Fiebiger (Delegado)
Austrian Forest Technical Service in Torrent,
Avalanche and Erosion Control
Bergheimerstrasse 57
A-5021 Salzburg
Tel.: + 43 664 343 5051
Fax: ++ 43 662 878 152 150
E-mail: dr.gernot@fiebigler.at

CZECH REPUBLIC/REPUBLIQUE TCHEQUE/REPUBLICA CHECA

Josef Krecek (Delegado)
Department of Hydrology
Czech Technical University
Thakurova 7 – n 166 29 Prague 6
Tel.: ++420 2 24 94 91 18
E-mail: krecek@cesnet.cz

Karel Vancura
Ministry of Agriculture
Forestry Development Dept.
Tesnov 17, 117 05
Praha 1
Tel.: ++420 2 2181 2357
Fax: ++420 22181 2988
E-mail: vancura@mze.cz

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Eero Kubin (Delegado)
 Director, Research Station
 Finnish Forest Research Institute
 Muhos Research Station
 Kirkkosaarentle 7
 FIN 93500 Muhos
 Tel.: ++358 400 58 40 49
 Fax: ++358 8 5312211
 E-mail: eero.kubin@metla.fi

FRANCE/FRANCIA

Antoine Hurand (Delegado)
 Office national des forêts,
 Service de restauration des terrains en montagne
 23 bis Bd. Bonnepos
 F-31 Toulouse
 Tel. : ++33 (0)562 73 55 02
 Fax : ++33 (0) 561 63 77 79
 E-mail : rtmnat.toulouse@onf.fr

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Albert Göttle (Delegado)
 President Bayerisches Landesamt für Wasserwirtschaft
 Lazarettstrasse 67, D-80636
 80636 München
 Tel. : ++49 89 92 14 1211
 Fax : ++49 89 92 14 1689
 E-mail : albert.goettle@lfw.bayern.de

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Jon Loftsson (Delegado)
 Director of Iceland Forestry Service
 Iceland Forestry Service
 Midvangur 2-4
 700 Egilsstaðir
 Tel.: ++354 471 2100
 Fax: ++354 471 2172
 E-mail: jonlof@skogur.is

ITALY/ITALIE/ITALIA

Maria Luisa Paracchini
 Joint Research Centre of the European Commission
 Institute for Environment and Sustainability
 Land Management Unit
 TP 262, Via Fermi 1
 21020 Ispra (VA)
 Tel.: ++39 0332 789 897
 Fax: ++39 0332 789803
 E-mail: luisa.paracchini@jrc.it

NORWAY/NORVEGE/NORUEGA

Einar Beheim (Delegado)
Anton Jenssensgt. 5
Norwegian Water Resources and Energy Directorate
P.O. Box 2124
N-3103 Tonsberg
Tel.: ++47 33 37 23 05
Fax: ++47 33 37 23 05
E-mail: eib@nve.no

POLAND/POLOGNE/POLONIA

Zofia Chrempinska (Delegado)
Acting Director of Forestry Department
Ministry of the Environment
Waelska 52/54
PL-00-922 Warsaw
Tel.: 48 22 5792553
E-mail: department.of.forestry@mos.gov.pl

Stanislaw Niemtur
Head of Department of Forestry Management in the Mountain Regions
Forest Research Institute
Cracow
Tel.: ++48 012 266 39 64
Fax: ++48 012 266 27 82
E-mail: zxiemtu@cyf-kr.edu.pl

Edward Pierzgalski
Head of Water Management Laboratory
Forest Research Institute
3 Bitwy Warszawskiej 1920 r
PL-00-0973 Warszawa
Tel.: + 48 22 71 50 532
E-mail: e.pierzgalski@ibles.waw.pl

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Juan Angel Mintegui Aguirre (Delegado)
Ingeniero de Montes
E.T.S.I. de Montes
Universidad Politecnica de Madrid
Ciudad Universitaria S/N
E-28040 Madrid
Tel.: ++34 91 336 71 18
E-mail: jmintegui@montes.upm.es

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA (cont.)

Maria Torres-Quevedo
Jefa de Sección
Dirección General Conservación Naturaleza
Ministerio Medio Ambiente
Gran Via San Francisco 4
E-28071 Madrid
Tel.: ++34 91 59756 00
Fax: ++34 91 59755 05
E-mail: maria.torres@dgcn.mma.es

SWITZERLAND/SUISSE/SUIZA

Peter Greminger (Delegado)
Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL)
Eidgenössische Forstdirektion
3003 Bern
Tel.: ++41 31 324 78 61
E-mail: peter.greminger@buwal.admin.ch

Simon Burren
BUWAL
Eidgenössische Forstdirektion
3003 Bern
Tel.: ++41 31 324 86 40
E-mail: simon.burren@buwal.ad.min.ch

Philippe De Pourtalès
BUWAL
Eidgenössische Forstdirektion
3003 Bern
E-mail : philippe.depourtales@buwal.admin.ch

Werner Schärer
BUWAL, Eidgenössische Forstdirektion
3003 Bern
Tel.: ++41 31 324 78 36
E-mail: Werner.schärer@buwal.admin.ch

Jean-Jacques Thormann
BUWAL
Eidgenössische Forstdirektion
3003 Bern
Tel.: ++41 31 323 93 98
E-mail: jean-jacques.thormann@buwal.admin

Christoph Hegg
Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
Zürcherstrasse 111
8903 Birmensdorf
Tel.: ++41 173 524 44

SWITZERLAND/SUISSE/SUIZA (cont.)

Christian Wilhelm
Leiter
Abteilung Naturgefahren
Chur

Maria von Ballmoos
Landräterin Stadt Davos
Rathaus
Davos Platz

Hans Romang
Ingenieurbüro Teufen und Romang
Promenade 153
7260 Davos-Dorf
Tel. : ++41 81 420 15 33
E-mail : romang@tur.ch

C. Pfister
Professor of Economic Social Environmental History
University of Bern
Bern

Daniel Vischer
Em. Prof VAW (retired)
Im Waldheim 4
8304 Walisellen

Hansruedi Heinimann
Swiss Federal Institute for Snow
ETZ-Zürich
Sonneggstrasse 5
8092 Zürich

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/REINO UNIDO

David Henderson-Howat
Chief Conservator
Forestry Commission
231 Corstorphine Road
Edinburgh EH12 7 AG
Tel.: ++44 131 314 6162
E-mail: david.howat@forestry.gsi.gov.uk

OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES**CANADA**

Hans Schreier
Institute for Resources and Environment
University of British Columbia
Vancouver
Tel.: ++01 004 822 4401
E-mail: star@interchange.abc.ca

JAPAN/JAPON

Yoshihiro Ueda
NARA Prefectural Office
Civil Engineering Department
SABO Division
30, Noboriooji-chou
Nara City, Nara
Tel.: ++81 742 22 3230
Fax: ++81 742 27 3911
E-mail: narasabo@cg.mbn.or.jp

**UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS D'AMERIQUE/
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Bruce Van Haveren
Senior Scientist
U.S. Department of the Interior
30221 Peggy Lane
Evergreen
Colorado 80439
Tel.: ++1 303 236 0161
Fax: ++1 303 670 7828
E-mail: bvanhave@bim.gov

**INTERNATIONAL ORGANIZATIONS/
ORGANISATIONS INTERNATIONALES/
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES****EUROPEAN OBSERVATORY OF MOUNTAIN FOREST/
OBSERVATOIRE EUROPEEN DE LA FORET DE MONTAGNE/
OBSERVATORIO EUROPEO DE LOS BOSQUES DE MONTAÑA**

Pier Carlo Zingari
Director
350 Quai Charles Ravet
F-73000 Chambéry
France
Tel. : ++33 (0) 4 79284203
Fax : ++ 33 (0)4 79284058
E-mail : oefm@wanadoo.fr

**THE WORLD CONSERVATION UNION/UNION MONDIALE POUR LA
NATURE/UNION MUNDIAL PARA LA NATURALEZA**

Stephen Edwards
Head, Ecosystem Management Programme
Rue Mauverney 28
1196 Gland
Tel. : ++41 22 999 02 24
Fax : ++41 22 999 0020
E-mail : ste@iucn.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS/
ORGANISATION DES NATIONS UNIES OUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE/ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION**

Douglas McGuire
Senior Forest Conservation Officer
Forest Conservation, Research and Education Service (FORC)
Forest Resources Division
Forestry Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome – Italy
Tel.: ++39 06 570-55137
Fax: ++ 39 06 570-55137
E-mail: douglas.mcguire@fao.org

Alexandra Ercolani
Consultant
Forest Conservation, Research and Education Service (FORC)
Forest Resources Division
Forestry Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome – Italy
Tel: ++39 06 570; Fax: ++39 06 570
E-mail: alexandra.ercolani@fao.org

Liliana Tomagian
Secretary
Forest Conservation, Research and Education Service (FORC)
Forest Resources Division
Forestry Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome – Italy
Tel: ++ 39 06 570-52257; Fax: ++39 06 570 55137
E-mail: liliana.tomagian@fao.org

PROGRAMA DEL VIAJE DE ESTUDIO

Miércoles, 18 de septiembre, 13:30-19:00 horas

Excursión sobre gestión de riesgos

Por la tarde se realizó una excursión en las cercanías de Davos para mostrar un ejemplo de medidas relativas al arrastre de detritos, la gestión del riesgo de aludes y la ordenación de bosques de protección.

La excursión concluyó con una visita al Instituto Federal Suizo para la investigación de la nieve y los aludes, donde se presentaron varios proyectos.

Jueves, 19 de septiembre

Ejemplos de control de aludes y torrentes en Suiza

Se hizo una breve parada en Versam, para observar el desprendimiento de rocas de Flims en el Gran Cañón de Suiza, una amplia garganta de varios centenares de metros de profundidad que ha excavado el río Rhin en la roca caliza.

Visita de Trun, con ejemplos de aludes y torrentes y el muro de contención de inundaciones de Rabius, cuya finalidad es la protección de vidas humanas.

Se visitó la zona de estudio de Tschamutt, donde se ha llevado a cabo la forestación de diferentes enclaves.

Comida en Natschen, paso de Oberalp.

Breve panorama histórico en el puente del diablo: viaje por los Alpes durante la Edad Media.

Un nuevo concepto de protección de aludes en Bruusthal, Uri, Max Klay, del Centro de Peligros Naturales de los Ferrocarriles Federales Suizos, explicó el nuevo concepto de protección frente a los aludes que han adoptado los Ferrocarriles Federales Suizos.

En la última parada antes de la llegada a Zurich se pudo contemplar una bella vista del lago de Lucerna, en el corazón de Suiza.